

XXI стагоддзя патрабуе захавання далікатнага балансу паміж культурнымі, нацыянальнымі, глабальнымі ідэнтыфікацыямі, таму моўнае рэгуляванне мае важнае значэнне на ўсіх узроўнях сістэмы адукацыі.

Беларусь перажывае сёння складаны і супярэчлівы перыяд свайго культурна-моўнага развіцця, сведчаннем чаму выступае моўная сітуацыя, што склалася ў краіне. Таму вывучэнне нацыянальнай мовы як аднаго з галоўных індыхатараў адаптацыі чалавека да новых сацыяльна-палітычных і культурных рэалій становіцца сёння актуальнай задачай.

Літаратура

1. Национальный статистический комитет Республики Беларусь [Электронный ресурс]. — 1998-2014. — Режим доступа: <http://belstat.gov.by/perepis-naseleniya/perepis-naseleniya-2009-goda/vyhodnye-reglamentnye-tablitsy/natsionalnyi-sostav-naseleniya-grazhdanstvo/>. — Дата доступа: 05.01.2016.

2. Конституция Республики Беларусь / Национальный правовой интернет-портал Республики Беларусь [Электронный ресурс]. — 2006-2015. — Режим доступа: <http://www.pravo.by/WEBNPA/text.asp?RN=v19402875>. — Дата доступа: 05.01.2016.

3. Азимов, Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. — Москва: Издательство ИКАР, 2009. — 448 с.

Н.В. Попок, В.О. Вириная
УО БГЭУ (г. Минск)

МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ РЕКЛАМЫ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ

Одним из направлений развития современной экономики является стремительно расширяющаяся сфера услуг. В ведущих европейских странах, а также в Японии и Соединенных Штатах Америки, сектор общественных и частных услуг составляет 60–70% от общего объема национального производства.

Сфера услуг является одной из самых перспективных, быстро развивающихся отраслей экономики. По мере усложнения производства и насыщения рынка товарами растет спрос на услуги. Для орга-

низаций, занимающихся услугами, важно понимать природу и сущность услуг, учитывать их специфику в управлении и рекламе.

С целью изучения межкультурного аспекта рекламы образовательных услуг нами были проанализированы рекламы курсов русского языка различных стран, а именно: России, Германии, США и Канады.

В поисковике Google при вводе запроса "Courses of Russian for foreigners" первое место занимает Центр Русского языка Московского Государственного университета. Какие же особенности имеют курсы, которые лидируют в списке курсов по русскому языку? Среди форм обучения выделяются: групповые занятия, индивидуальное обучение, вечерние занятия и дистанционное обучение онлайн.

Онлайн обучение предполагает использование в изучении русского языка как иностранного новых информационных технологий таких как скайп, видео, электронная почта. Существенным в организации онлайн уроков является то, что до начала занятий студент имеет возможность провести бесплатную онлайн консультацию с преподавателем русского языка, в ходе которой преподаватель знакомится с будущим слушателем, определяет его языковой уровень, знакомит с электронной библиотекой, рекомендует электронные учебные пособия.

Вечерние курсы предназначены для тех, кто живет и работает в Москве и имеет возможность изучать язык только вечером или в выходные дни. Это, прежде всего деловые люди, дипломаты, их родственники и те иностранные граждане, которые приехали в Москву с туристическими целями. Чтобы облегчить нагрузку, студентам вечернего курса, как правило, не дается домашнее задание. Больше внимание преподаватель русского языка уделяет учебному материалу на уроке. В связи с тем, что по причине занятости студенты вечернего курса чаще пропускают занятия, преподаватель больше внимания уделяет повторению пройденного на прошедшем занятии материала и разговорной практике в русском языке.

В России группы дифференцированы по профессиональным сферам. Например, это программа для менеджеров-работников отелей. Либо деловой русский с преобладанием менеджмента, права, экономики и других дисциплин. По завершении курса ученику выдается Сертификат об обучении в Центре Русского Языка Московского Государственного Университета им М.В. Ломоносова, рекомендации

по дальнейшему изучению русского языка, а также сувенир на память о пребывании в МГУ.

В МГУ студентов готовят к тесту TORFL (The Test of Russian as a Foreign Language) или ТРКИ (Тест по русскому как иностранному).

Таким образом, отличительные особенности данных курсов: онлайн-тест на определение уровня языка; дистанционное обучение; подготовка к TORFL (ТРКИ); приглашение от университета для получения визы; сертификат; экскурсии.

В университетах и языковых школах Германии распространены, наряду с другими, также нестандартные программы, например семейные программы. Они рассчитаны на детей, а также их родителей, которые хотят дать детям хорошее образование, но не хотят отпускать детей одних в чужую страну для обучения языку. Таким образом, семейные программы предлагают родителям совместное пребывание с ребенком в Германии. Плюсами таких программ является то, что родители сами определяют сроки пребывания и начало курсов, интенсивность и продолжительность занятий, программу пребывания, варианты проживания. Преимуществом является возможность родителя изучать выбранный язык вместе со своим ребенком или просто участвовать в занятиях или провести приятно и с пользой свободное время, пока ребенок занимается на курсах. Родителям предлагают отправиться за покупками не только в магазины Германии, но и Франции, Швейцарии и других европейских стран, а также посетить, например, термальные бассейны с целым комплексом оздоровительных программ, посетить салоны красоты или провести время по своему усмотрению.

Строгих рамок по ограничению возраста для ребенка нет, что также является несомненным плюсом. В зависимости от возраста ребенка, в процессе обучения происходит не только знакомство с новыми словами, но и идет приобщение к мелодике языка, разыгрываются различные сценки общения, происходит знакомство с культурой страны, язык которой изучается, с новыми друзьями-героями (как правило, персонажами иностранных книжек), а также всегда можно будет контролировать степень усталости маленького ученика и вовремя реагировать на форс-мажорные обстоятельства [1, с. 1].

Особенностью немецких языков школ также является наличие интеграционных курсов. Языковая школа iOR — официально зарегистри-

стрированная языковая школа для проведения языковых интеграционных курсов от Федерального Ведомства по делам мигрантов и беженцев. По окончании курсов (а это 645 академических часов) ученики проходят тест DTZ (Тест по немецкому языку для иммигрантов после прохождения интеграционного курса) или экзамен B1. Стоимость за обучение существенно ниже, чем на других курсах (приблизительно 1 евро за 1 академический час). В группах обучается по 10-20 чел. Лица, получающие пособие по безработице II (Arbeitslosengeld II), освобождены от оплаты за курс [1, с. 1].

На многих языковых курсах Германии используется преподавание по принципу тандема. Это означает, что с группой работает всегда два преподавателя, которые меняются каждые полчаса. Это очень интересный способ обучения, который предлагает участникам уникальные возможности для преодоления языкового барьера и стереотипов, открытия для себя новой культуры. Этот принцип дает возможность общаться в неформальной обстановке, а также завязать контакты на всю жизнь.

В большинстве случаев курсы являются профессионально-ориентированные, например, немецкий для журналистов, для юристов, для преподавателей [2, с. 1]. Чтобы привлечь клиентов, предлагается также перечень дополнительных услуг к обучению на языковых курсах, а именно: организация проживания, оформление необходимых виз и документов.

Рассмотрим сайт Бостонского Северо-Восточного Университета. На главной странице размещена информация, связанная с положительными сторонами именно этого университета. Во-первых, кампус располагается в черте города в зеленой зоне. Это привлекает студентов, так как многие заботятся об экологии и ее влиянии на собственное здоровье. Во-вторых, упоминается возможность попробовать самые известные блюда данной местности. Например, в Бостоне это суп из моллюсков. Национальная кухня — один из факторов, который может заинтересовать иностранного гражданина. В-третьих, приезжим студентам предлагают изучить карту города и близлежащих окрестностей и прогуляться по ним, а также совершить покупки в самых модных магазинах города [3, с. 1].

А вот так звучит текст языков курсов в Сан-Диего: «Благодаря своему расположению в самой южной части Калифорнии, на побере-

жье живописной естественной бухты, Сан-Диего обладает условиями для плавания, серфинга, виндсерфинга и катания на велосипеде по песчаным тихоокеанским пляжам. Желая сменить обстановку и позаниматься другими видами спорта могут отправиться в близлежащие горы или пустыни штата Невада». Данная реклама привлечет любителей спорта и активных видов отдыха [4, с. 1].

Чем же отличаются курсы английского языка в Канаде от преподавания русского в России или на постсоветском пространстве? Например, на курсах английского языка Study English in Canada (SEC) в Торонто и Ванкувере предоставляется возможность комбинировать групповые занятия и занятия с преподавателем один на один [5, с. 1]. Помимо основной учебной деятельности, студентам предоставляется возможность заниматься внеаудиторной деятельностью, посещать клубы по интересам, работать в качестве волонтера, что, несомненно, является дополнительной возможностью практиковать язык в неформальной среде. Например, SEC предлагает занятия в музыкальном клубе, клубе дебатов, а также в клубе изучения фразеологизмов и сленга. Занятия в этих клубах бесплатные.

Еще одной особенностью является настоятельная рекомендация разместиться не в хостеле или гостинице, а в принимающей семье. Это объясняется тем, что проживая в семье, можно больше узнать об обычаях, повседневной жизни канадцев и, соответственно, влиться в культурную и языковую среду гораздо быстрее.

Литература

1. Интеграционные курсы во Фрайбурге / Языковая школа IOR (официальный сайт) [Электронный ресурс]. — 2012. — Режим доступа: <http://www.ior-sprachschule.com/index.php/integracionnye-kursy.html>. — Дата доступа: 03.12.2015.
2. Языковая школа GLS. Берлин. Германия. / GLS (официальный сайт) [Электронный ресурс]. — 2012. — Режим доступа: http://www.gls-nemetskij-berline.de/learn_german_in_germany.html. — Дата доступа: 03.12.2015.
3. English Courses in Boston — Northeastern University // Northeastern University [Electronic resource]. — 2012. — Mode of access: <http://www.kaplaninternational.com/schools/usa/boston-english-courses.aspx> —Date of access: 02.12.2015.
4. Language Studies International / Language Studies International [Electronic Resource]. — 2012. — Mode of access: <http://www.lsi.edu/ru/country-1-3.html>. — Date of access: 03.12.2015.

5. Курсы английского языка Study English in Canada // SEC (официальный сайт). [Электронный ресурс]. — 2012. — Режим доступа: <http://russiansec.wordpress.com/sec-programs/esl/>. — Дата доступа: 01.12.2015.

Ю.С. Прокофьева
ГНУ ЦИБКЯЛ НАН Б (г. Минск)

ОСОБЕННОСТИ ТРАНСЛЯЦИИ ТРАДИЦИОННОГО КИТАЙСКОГО ДЕКОРАТИВНО-ПРИКЛАДНОГО ИСКУССТВА В СОВРЕМЕННОМ БЕЛОРУССКОМ ОБЩЕСТВЕ¹

На современном этапе одним из условий сохранения уникальных образцов национального искусства является презентация народного творчества на международной арене. Благодаря этому происходит укрепление позитивного образа страны и её культуры посредством интеграции национального искусства в мировой культурный процесс. В настоящее время традиционная китайская культура становится всё более популярной и востребованной. Как показали результаты проведенных исследований³, традиционное декоративно-прикладное искусство Китая активно применяется белорусами в современных дизайнерских разработках и интерьерных решениях.

Активную роль в продвижении и популяризации традиционных китайских ремесленных традиций в Беларуси играют Республиканский институт китаеведения имени Конфуция Белорусского государственного университета, Институт Конфуция в Минском государственном лингвистическом университете, Институт Конфуция по науке и технике Белорусского национального технического университета. Ежегодно китайские мастера проводят демонстрационные мастер-классы по вырезанию фигур из бумаги «Цзяньчжи» и узелковому плетению «Чжунгоцзе». Занятия помогают без подготовки, опыта и специального образования в короткий срок освоить основные художест-

³ Статья подготовлена в рамках проекта БРФФИ Г14РА-010 «Китайские традиции в современной культуре Беларуси и Румынии: влияния и заимствования».